

- ⑤ **Bruksanvisning**
Bensindriven häcksax
- Ⓜ **Käyttöohje**
Bensiinikäyttöiset pensassakset
- Ⓢ **Руководство по эксплуатации садовых**
ножниц с бензиновым двигателем
- Ⓔ **Bensiinimootoriga**
hekilõikuri kasutusjuhend

Einhell[®]

ROYAL

3

CE

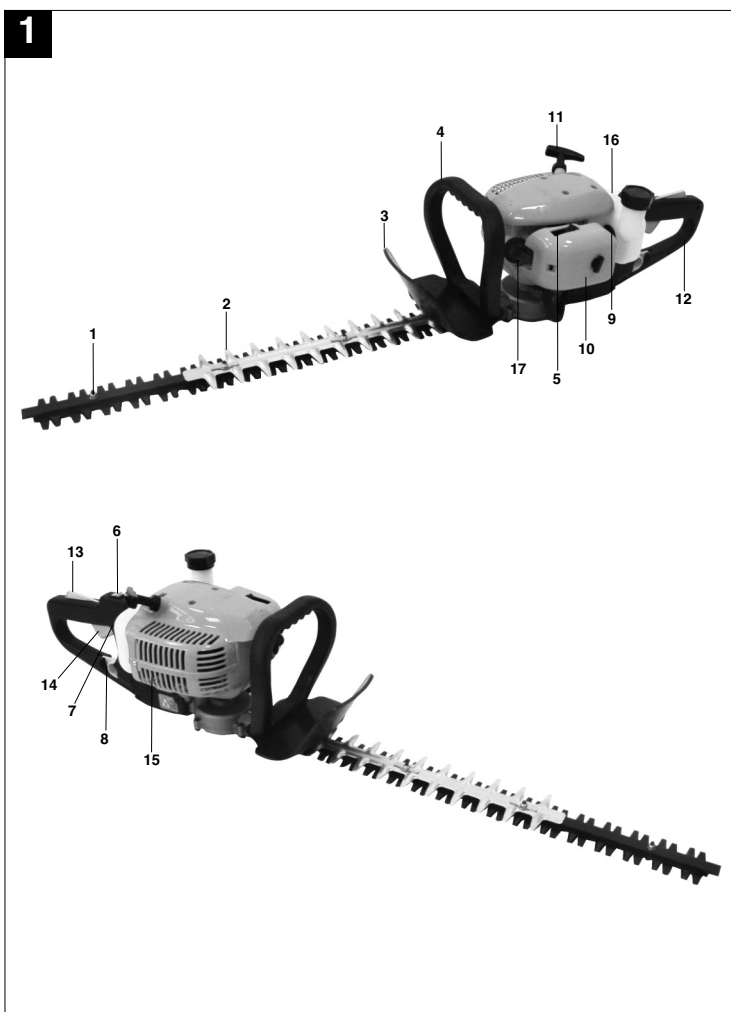
Art.-Nr.: 34.038.20

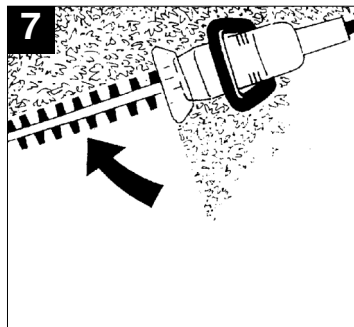
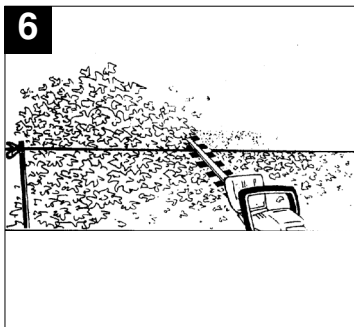
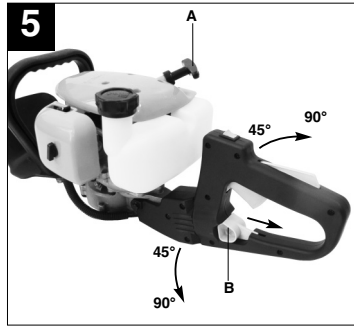
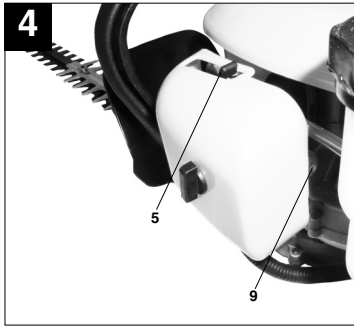
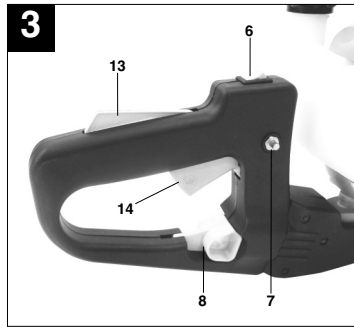
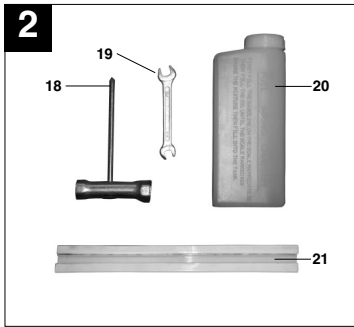
I-Nr.: 01016

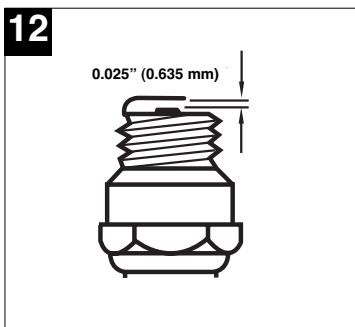
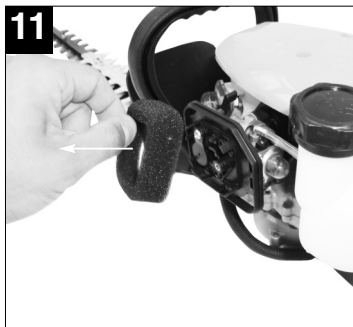
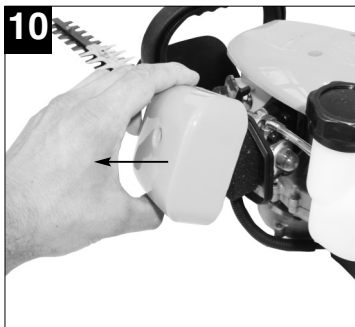
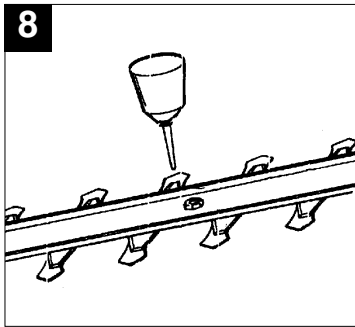
BHS 26

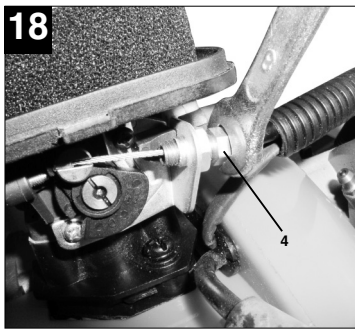
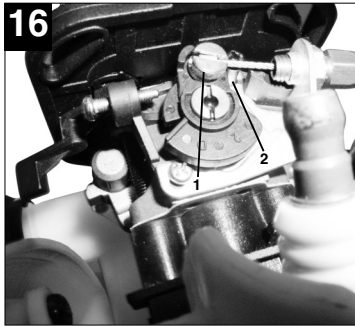
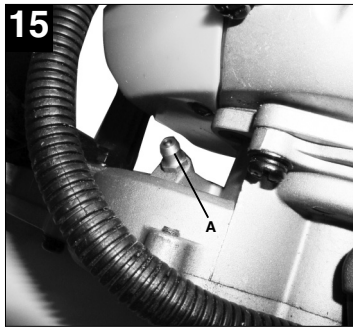


- ④ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ④ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ④ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- ④ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.









③ Innehållsförteckning	Sida	③ Sisukord	Lehekülg
1. Allmänna säkerhetsanvisningar	8	1. Üldised ohutusjuhised	24
2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	8	2. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplektist	24
3. Ändamålsenlig användning	8	3. Sihipärane kasutamine	24
4. Miljöskydd	8	4. Keskkonnakaitse	24
5. Montering	8	5. Kokkupanemine	24
6. Före användning	8	6. Enne kasutuselevõttu	24
7. Användning	9	7. Töötamine	25
8. Tekniska data	10	8. Tehnilised andmed	26
9. Underhåll	10	9. Hooldus	26
10. Förvaring	11	10. Hoiustamine	27
11. Avfallshantering	11	11. Utiliseerimine	27
12. Reservdelsbeställning	11	12. Varuosade tellimine	27
13. Felsökning	12	13. Veaotsinguplaan	28

③ Sisällysluettelo	Sivu
1. Yleiset turvallisuusmääräykset	13
2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	13
3. Määräysten mukainen käyttö	13
4. Ympäristönsuojelu	13
5. Asennus	13
6. Ennen käyttöönottoa	13
7. Käyttö	14
8. Tekniset tiedot	15
9. Huolto	15
10. Säilytys	16
11. Hävittäminen	16
12. Varaosatilaus	16
13. Vianhakukaavio	17

③ Инхальтсферцайхнис	Сайте
1. ОБЩИЕ Указания по технике безопасности	16
2. Состав устройства и объем поставки	18
3. Использование в соответствии с назначением	18
4. Охрана окружающей среды	18
5. Монтаж	18
6. Перед вводом в эксплуатацию	19
7. Эксплуатация	19
8. Технические данные	20
9. Технический уход	20
10. Хранение	22
11. Удаление отходов	22
12. Заказ запасных частей	22
13. Устранение неисправностей	23

S**Förpackning**

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämnas in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltarna på maskinen.

2. Översikt över maskinen och samt leveransens omfattning (bild 1-2)

1. Klinga
2. Skydd till kniven
3. Skyddsplatta4. Främre handtag
5. Chokreglage
6. Strömbrytare
7. Låsknapp för gasreglage
8. Spärrdon för vridbart handtag
9. Bränslepump (primer)
10. Luftfilterlock
11. Starthandtag
12. Bakre handtag
13. Gasreglagespärr
14. Gasreglage
15. Ljuddämparlock
16. Tank för bränsleblandning
17. Tändstiftkontakt
18. Tändstiftsnyckel
19. Gaffelnyckel strl. 8/strl. 10
20. Olje-/bensin-blandningsflaska
21. Svärdskydd

8

3. Ändamålsenlig användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på maskinen och innebära att användaren utsätts för stora risker. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Miljöskydd

- Lämnas in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämnas in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5. Montering

Häcksaxen levereras i färdigmonterat skick. Inga monteringsarbeten krävs.

För att häcksaxen ska kunna styras bättre är den utrustad med ett vridbart handtag som beroende på arbetssituation kan ställas in i positionerna -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Dra spärrdonet (bild 5/pos. B) bakåt, vrid runt handtaget till avsedd position och låt sedan spärrdonet snäppa fram igen. Tack vare dessa inställbara positioner blir det lättare att arbeta ovanför huvudhöjd eller vid andra svåråtkomliga ställen.

Obs! Det vridbara handtaget får endast ställas in om motorn först har slagits ifrån.

6. Före användning**6.1 Bränsle och olja
Rekommenderade bränslen**

Använd endast en blandning av normal blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.

Obs! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

Obs! Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Om

otillräcklig smörjning leder till motorskador gäller inte tillverkarens motorgaranti längre.

Obs! Bränsle får endast transporteras och lagras i här för avsedda och godkända behållare.

Mät upp avsedd mängd bensin och tvätaktolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

6.2 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvätaktolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

7.1 Starta kall motor (bild 3-5)

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin-/oljablandning.

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild 4/pos. 5) på "I+I".
3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primern) (bild 4/pos. 9).
4. Ställ strömbrytaren (bild 3/pos. 6) på "I".
5. Spärra gasreglaget. Tryck in gasreglagespärren (bild 3/pos. 13) och sedan gasreglaget (bild 3/pos. 14). Tryck samtidigt in låsknappen (bild 3/pos. 7) för att spärra gasreglaget.
6. Håll fast maskinen med höger hand på det främre handtaget och dra sedan ut startsnöret (bild 5/pos. A) med vänster hand tills du märker av ett motstånd (ca 10 cm). Dra nu ut startsnöret snabbt 4 gånger. Maskinen ska nu starta.

Varning! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.

7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på "I" och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.

Varning! Eftersom gasreglaget har spärrats börjar knivarna genast att slå när motorn startar. Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).

7. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet "Störningsåtgärder på motorn".

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare.

7.2 Starta varm motor (maskinen har stått stilla i maximalt 15-20 minuter)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på "I".
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid "Starta kall motor").
4. Håll fast maskinen med höger hand på det främre handtaget och dra sedan ut startsnöret med vänster hand tills du märker av ett motstånd (ca 10 cm). Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under "Starta kall motor".

7.3 Stänga av motorn

Arbetsfölj vid nödstopp:

Ställ strömbrytaren på "Stopp" resp. "0" om du måste stoppa maskinen genast.

Normal arbetsfölj:

Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på "Stopp" resp. "0".

7.4 Arbetsanvisningar

Låt inte maskinen köra med lågt varvtal medan du startar eller använder häcksaxen.

Klippa för att få tät vegetation: Den mest effektiva arbetsmetoden är en bred, genomgående rörelse. För svärdet direkt genom grenarna. Luta svärdet en aning nedåt - en rörelse i denna riktning ger bästa snitresultat.

För att vara säker på att få en jämn höjd rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Klipp av grenarna som skjuter ut (bild 6).

Klippa häckens sidor: Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (bild 7).

Obs! Beroende på häcksaxens modell är det möjligt att motorn stannar om du enbart klipper häckens sidor under längre tid och om tanken inte är helt fylld.

S

8. Tekniska data

Motor typ:	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcyllindrar
Motoreffekt (max.):	0,75 kW / 1,0 hk
Cyliendervolym:	26 ccm
Motorns tomgångsvarvtal:	2960 min ⁻¹
Motorns max. varvtal:	8800 min ⁻¹
Vikt (tom tank):	5,5 kg
Svärdlängd:	65 cm
Klipplängd:	52 cm
Tandavstånd:	28 mm
Max. klippkapacitet:	19 mm
Tankvolym:	0,5 l
Tändstift:	NGK BPMR7A
Max. klippshastighet:	2 300 ± 100 snitt/min.
Vibration (främre handtaget) a _{hv} :	13,33 m/s ²
Vibration (bakre handtaget) a _{hv} :	7,69 m/s ²
Ljudtrycksnivå L _{pA} :	97 dB
Ljudeffektnivå L _{WA} :	107 dB

Buller och vibration har mätts upp enligt SS-EN 10517 ermittelt.

9. Underhåll

Slå alltid ifrån häcksaxen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

- Knivarna är av hög kvalitet, av härdat stål, och behöver vid normal användning inte slipas i efterhand. Om du av misstag kör emot tråd, sten, glas eller andra hårda föremål, finns det risk för att hack uppstår i kniven. Hacken behöver inte tas bort om knivarna fortfarande kan röra sig fritt. Om du dock märker att knivarnas rörelse är begränsad, slå ifrån maskinen och fila bort hacket med en fin fil eller slipsten. Se alltid till att knivarna är tillräckligt smorda (se bild 8).
- Om häcksaxen har fallit ned måste du kontrollera om delar har skadats. Om skador har uppstått måste du kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH för reparation.
- Maskinen måste slås ifrån innan den får rengöras. Använd endast mild tvål och en fuktig tygduk till rengöringen. Se till att vätska aldrig tränger in i maskinens inre. Använd inga frätande rengöringsmedel.

9.1 Underhålla luftfiltret (bild 9-11)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

1. Demontera luftfilterlocket (bild 9-10).
2. Ta bort filterelementet (bild 11).
3. Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret med tryckluft eller genom att slå ur det.

9.2 Underhålla tändstiftet (bild 12-14)

Tändstiftets gnistgap = 0,025" (0,635 mm). Dra åt tändstiftet med 12-15 Nm.

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (bild 13) med en vridande rörelse.
2. Ta av tändstiftet (bild 14) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.3 Underhålla växeln (bild 15)

Växeln måste smörjas in vid smörjnippeln (bild 15/pos. A). Detta ska utföras varje år innan säsongen börjar. Sätt en vanlig smörjspruta på smörjnippeln och tryck in normalt maskinfett i växeln ca 3 ggr. Om maskinen användas oftare än normalt ska växeln smörjas in oftare.

9.4 Förgasarinställningar

Obs! Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren. Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild 9 - 10.

Ställa in gasvajern:

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild 16/pos. 1) ligger emot helt (bild 16/pos. 2) när gasreglaget trycks ända in. I bild 16 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger

emot helt måste vajern justeras in.

Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild 17/pos. 3) med ett par varv.
- Skruva ut justerskruven (bild 18/pos. 4) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild 16, när gasreglaget trycks ända in.
- Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

Ställa in tomgångsgas:

Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild 19/pos. 5) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång.

Om tomgångsgasen är så pass hög att knivarna inte står stilla, måste tomgångsgasen reduceras med skruven (bild 19/pos. 5) så pass mycket tills knivarna stannar.

10. Förvaring

Obs! Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg. Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande bränsle.
5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
6. Skruva ut tändstiftet (se punkt 9.2).
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

Ny driftstart

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontaktarna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".
5. Genomför arbetsstegen 1-7 under punkt "Starta kall motor".

11. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen består av olika material som t ex metall, vätskor och plaster. Lämnna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt insamlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S**13. Störningsåtgärder**

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på "w".
	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

Pakkaus:

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Kokoamiskuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-2)

1. Leikkausterä
2. Leikkausterän suojapeite
3. Suojakilpi
4. Etummainen kahva
5. Rikastinvipu
6. Pääle-/pois-katkaisin
7. Kaasuvivun lukitusnappi
8. Kääntökahvan lukitusvipu
9. Polttoainepumppu (käynnistin)
10. Ilmasuodattimen kansi
11. Käynnistimen kahva
12. Taempi kahva
13. Kaasuvivun „vapautus“
14. Kaasuvipu
15. Äänenvaimentimen suoju
16. Polttoaineseossäiliö
17. Sytytystulpan pistoke
18. Sytytystulppa-avain
19. Leuka-avain koko 8/10
20. Öljyn/bensiinin sekoituspullo
21. Leikkausterän suojapeite

3. Määräysten mukainen käyttö

Huomio! Näitä pensassaksia voidaan käyttää pensasaitojen, pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen. Kaikkalainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai niihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkauksmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

5. Asennus

Pensassakset on asennettu valmiiksi. Mitään asennustoimia ei tarvitse tehdä.

Parempaa johdatusta varten laite on varustettu kääntökahvalla, jonka voi lukita tarpeen mukaan kulma-asentoihin $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Vedä tätä varten vipua (kuva 5/kohta B) taaksepäin, käännä kääntökahva haluttuun asentoon ja anna vivun lukkiutua jälleen etuasemaan. Säädettävät erilaiset asennot helpottavat työskentelyä, kun laitetta käytetään pään yläpuolella tai muissa vaikeasti tavoitettavissa kohdissa.

Huomio: Kääntökahvan säätöä saa muuttaa vain moottorin ollessa sammutettuna.

6. Ennen käyttöönottoa**6.1 Polttoaine ja öljy Suositellut polttoaineet**

Käytä ainoastaan tavallisen lyijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahti-moottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustalukon mukaan.

Huomio: Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.

FIN

Huomio: Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitusuhde on 100:1. Jos riittämätön voitelu aiheuttaa moottorin vaurioitumisen, niin valmistajan antama moottoritakuu raukeaa.

Huomio: Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksytyjä astioita.

Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoja). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

6.2 Polttoaineen sekoitustaulukko:

Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

7.1 Kylmän moottorin käynnistäminen (kuvat 3-5)

Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiini/öljy-seosta.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta rikastinvipu (kuva 4/kohta 5) asentoon „*“.
3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä) (kuva 4/kohta 9) 10 kertaa.
4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva 3/kohta 6) asentoon „I“
5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvivun lukitusta (kuva 3/kohta 13) ja sitten kaasuvipua (kuva 3/kohta 14) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva 3/kohta 7).
6. Pidä laitteesta lujasti kiinni oikea käsi etukavhassa ja vedä vasemmallä kädellä käynnistinnarua (kuva 5/kohta A) ulos ensimmäiseen vastukseen saakka (n. 10 cm). Vedä sitten käynnistinnarua nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.

Huomio: Älä anna käynnistysnarun sinkoutua takaisin. Siitä voisi aiheutua vaurioita.

7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „*“ ja anna laitteen käydä lämmitäkseen n. 10 sekunnin ajan.
Huomio: Lukitun kaasuvivun vuoksi leikkuriterät käynnistyvät moottorin käynnistyessä. Vapauta kaasuvipu sitten sitä lyhyesti painamalla (moottori palautuu joutokäyntiin).

14

8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

Huomaa: Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“.

Huomaa: Vedä käynnistinnarua aina suoraan ulos. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa narua ja se kuluu nopeammin loppuun.

7.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen (laite oli pysähdyksissä korkeintaan 15-20 minuuttia)

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
3. Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).
4. Pidä laitteesta lujasti kiinni oikea käsi etukavhassa ja vedä vasemmallä kädellä käynnistinnarua ulos ensimmäiseen vastukseen saakka (n. 10 cm). Vedä sitten käynnistinnarusta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempaisulla. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 vetäisyn jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

7.3 Moottorin sammuttaminen

Hätä-Seis-toimintajakso:

Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“

Tavallinen toimintajakso:

Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

7.4 Työskentelyohjeita

Älä anna koneen käydä käynnistyksen tai leikkaamisen aikana alhaisella kierrosluvulla.

Leikkaaminen kasvun tihentämiseksi: Tehokkain tapa on laaja, läpivedetty liike, jolloin kuljetat leikkausterän leikkurit suoraan oksien poikki. Parhaan tuloksen saat, kun terä on kallistettu hieman alaspäin liikkeen suuntaan.

Pensasaidan yläreunan pitämiseen tasaisena suosittelemme, että pingoitat langan suuntanuoraksi pensasaidan reunaa pitkin. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois. (kuva 6)

Pensasaidan sivujen leikkaaminen: Pensasaidan sivupinnat leikataan kaarenmuotoisin liikkein alhaalta ylöspäin. (kuva 7)

Huomio: Rakenteesta johtuen voi käydä niin, että moottori sammuu, jos konetta käytetään pidempään sivuasennossa eikä polttoainesäiliö ole aivan täynnä.

saippuaa ja kosteaa riepua. Älä koskaan päästä nestettä tunkeutumaan koneen sisäosiin. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

8. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

2-tahtimoottori; ilmajäähdytys; kromisyylinteri	
Moottorin teho (kork.):	0,75 kW / 1,0 HV
Tilavuus:	26 ccm
Moottorin joutokäyntikierrosluku:	2960 min ⁻¹
Moottorin kierrosluku kork.:	8800 min ⁻¹
Paino (polttoainesäiliö tyhjä):	5,5 kg
Teräkiskon pituus:	65 cm
Leikkauspituus:	52 cm
Hammassväli:	28 mm
Leikkausteho (kork.):	19 mm
Polttoainesäiliön tilavuus:	0,5 l
Sytytystulppa:	NGK BPMR7A
Leikkausnopeus kork.:	2300 ± 100
	leikkausta/minuutti
Tärinä (etummainen kahva) a _{hv} :	13,33 m/s ²
Tärinä (takimmainen kahva) a _{hw} :	7,69 m/s ²
Äänen painetaso L _{PA}	97 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	107 dB

Melunpäästöt ja tärinä on mitattu standardin EN ISO 10517 mukaan.

9. Huolto

Sammuta pensassakset aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

- Leikkausterät ovat korkealaatuiset, valmistettu karkaistusta teräksestä, ja tavallisessa käsittelyssä ei terien teroittaminen ole tarpeen. Jos olet epähuomiossa törmännyt metallilankaan, kiveen, lasiin tai muihin koviin esineisiin, saattaa tästä aiheutua lovia leikkuuteriin. Lovea ei tarvitse poistaa, mikäli se ei häiritse terien liikkeitä. Jos se häiritsee terien liikkeitä, sammuta kone ja käytä hienojyväistä viilaa tai hiomakiveä loven poistamiseen. Huolehdi siitä, että leikkausterät on aina öljyitty hyvin (katso kuvaa 8).
- Jos pensassakset pääsevät putoamaan, tarkasta, ovatko ne vahingoittuneet. Jos vaurioita on aiheutunut, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle korjattavaksi.
- Puhdista kone vain sen ollessa sammutettuna. Käytä puhdistukseen ainoastaan mietoa

9.1 Ilmansuodattimen huolto (kuvat 9-11)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat 9-10)
- Ota suodatinpatruuna pois (kuva 11).
- Puhdista suodatinpatruuna koputteleamalla tai puhaltamalla.
- Kokoaminen tehdään päivänvastaisessa järjestyksessä.

Huomio: Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdista ilmansuodatin paineilmalla tai koputteleamalla.

9.2 Sytytystulpan huolto (kuvat 12-14)

Sytytystulpan kipinäväli = 0,025 tuumaa (0,635 mm)
Kivistä sytytystulppa 12-15Nm vääntömomentilla.

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 13) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva 14) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päivänvastaisessa järjestyksessä.

9.3 Vaihdepyörästön huolto (kuva 15)

Vaihdepyörästö tulee voidella kerran vuodessa kauden alussa voitelunipan (kuva 15/kohta A) avulla. Työnnä tätä varten vakiomallinen rasvapuristin voitelunipan päälle ja purista vaihdepyörästöön n. 3 painallusta tavallista konerasvaa. Jos laitetta käytetään erikoisen paljon, tulee vaihdepyörästö rasvata useammin.

9.4 Kaasuttimen säädöt

Huomio! Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu. Kaikkia kaasuttimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa 9 - 10 näytetään.

FIN

Kaasuvaajerin säätö:

Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 13 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin kaasuvaajerin säätö saattaa olla tarpeen. Tarkasta tätä varten ensin, aukeaako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin tapahtuu silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva 16/kohta 1) on vastetta päin (kuva 16/kohta 2) kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna. Kuvasta 16 näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkiasäätö tarpeen. Kaasuvaajerin jälkiasäädössä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Löysennä vastamutteria (kuva 17/kohta 3) muutaman kierroksen verran.
- Kierrä säätöruuvia (kuva 18/kohta 4) ulospäin, kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa 16 näytetään, kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna.
- Kiristä vastamutteri uudelleen.

Joutokäyntikaasun säätö:

Huomio! Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.

Jos laite sammuu, kun kaasuviipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 13 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasuruuvia (kuva 19/kohta 5) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti.

Jos joutokäyntikaasu on säädetty niin korkeaksi, että leikkausterät eivät pysy liikkumatta, tulee joutokäyntikaasua vähentää joutokäyntiruuvia (kuva 19/kohta 5) vasemmalle kääntämällä, kunnes leikkausterät pysyvät liikkumatta.

10. Säilytys

Huomio: Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata likakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinnoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiniipumpua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rautakaupasta).
3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen

16

kaasuttimesta.

5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
6. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 9.2).
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinvarua muutaman kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai niiden lähistöllä.

Uudelleenkäyttöönotto

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinvarua useamman kerran ulos puhdistaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.
5. Tee vaiheet 1-7 kohdasta „Kylmän moottorin käynnistäminen“.

11. Hävittäminen**Huomio!**

Pensassakset on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista, nesteistä ja muoveista. Toiminta vialliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

12. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

13. Häiriöpoisto

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriöpoisto
Laitte ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita
	Nokinen tai kostea sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laitte käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento	Aseta rikastinvipu asentoon „w“.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa)
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

RUS**Упаковка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации, а также указания по технике безопасности и следуйте им. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации и содержащиеся в нем указания по технике безопасности в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- Если Вы передаете устройство другим людям, то передайте вместе с ним также это руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Общие предписания по технике безопасности

Общие предписания по технике безопасности и пояснение значений указательных табличек на устройстве находятся в приложенной брошюре.

2. Состав устройства и объем поставки (рис. 1-2)

1. режущая лопасть
2. защитный кожух режущей лопасти
3. щиток
4. передняя рукоятка
5. рычаг привода воздушной заслонки
6. переключатель включено-выключено
7. стопорная кнопка для дроссельного рычага
8. рычаг стопора для вращающейся ручки
9. бензиновый насос (Primer)
10. крышка воздушного фильтра

11. рукоятка старта
12. задняя рукоятка
13. „освобождение“ дроссельного рычага
14. дроссельный рычаг
15. крышка глушителя звука
16. бак для топливной смеси
17. штекер свечи зажигания
18. ключ свечи зажигания
19. гаечный ключ SW8/SW10
20. масло/бензин емкость смешивания
21. чехол лезвия

3. Использование в соответствие с предназначением

Внимание! Описываемые садовые ножницы предназначены для резки живой изгороди, кустарника и клумб. Любое другое, не указанное конкретно в настоящем руководстве как допустимое использование, может вызвать повреждения устройства и нанести серьезные травмы пользователю. Строго соблюдайте приведенные в указаниях по технике безопасности ограничения.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Охрана окружающей среды

- Направляйте загрязненные средства технического ухода и материалы производственного назначения в предназначенный для этого пункт приема.
- Упаковочный материал, металлы и пластмассу сдавайте во вторичную переработку.

5. Монтаж

Садовые ножницы находятся в полностью собранном состоянии. Нет необходимости в монтаже.

Для удобства ведения устройство снабжено вращающейся ручкой, которую можно в зависимости от требований установить в позиции

-90°/-45°/0°/+45°/+90°. Потяните для этого рычаг (рис. 5/поз. В) назад, затем поверните вращающуюся ручку в нужную позицию и зафиксируйте рычаг вновь, переведя его вновь. Различные устанавливаемые позиции облегчают работу на уровне выше головы или в тяжело доступных местах.

Внимание: Регулировку вращающейся ручки разрешается осуществлять только при выключенном двигателе.

6. Перед вводом в эксплуатацию

6.1 Топливо и масло Рекомендуемое топливо

Используйте только смесь из нормального, не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте топливную смесь согласно таблице топливных смесей.

Внимание: Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

Внимание: Не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1. Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Внимание: используйте для транспортировки и хранения топлива только предназначенные для этого и имеющие допуск емкости.

Налейте нужное количество бензина и 2-х тактового масла в приложенную емкость смешивания (смотрите на нанесенной шкале). Затем хорошо взболтайте для смешивания емкость.

6.2 Таблица топливной смеси:

Мера смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин	2-х тактовое масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

7. Эксплуатация

Необходимо принять во внимание законодательные предписания по проведению

мероприятий для защиты от шума, которые на местах могут отличаться друг от друга.

7.1 Пуск двигателя в холодном состоянии (рис. 3-5)

Заполните бензиновый бак соответствующей бензиновой смесью.

1. Установите устройство на ровную поверхность.
2. Рычаг привода воздушной заслонки (рис. 4/поз. 5) установите на „+“.
3. Нажмите 10 раз бензиновый насос (Primer) (рис. 4/поз. 9).
4. Переключатель включено-выключено (рис. 3/поз.6) перевести в позицию „I“.
5. Зафиксируйте позицию дроссельного рычага. Для этого приведите в действие блокировку дроссельного рычага (рис. 3/поз. 13), а затем дроссельный рычаг (рис. 3/поз. 14) и путем одновременного нажатия стопорной кнопки (рис. 3/поз. 7) зафиксировать дроссельный рычаг.
6. Удерживайте устройство за переднюю рукоятку правой рукой, а левой рукой вытяните пусковой трос (рис. 5/поз. А) до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление (примерно 10 см). Теперь дерните быстро пусковой трос 4-е раза. Устройство должно запуститься.
Внимание: Не отпускайте пусковой трос с силой обратно. Это может привести к повреждениям.
7. Если двигатель запустился, то переведите рычаг воздушной заслонки немедленно в позицию „н“ и дайте устройству поработать примерно 10 секунд для разогрева.
Внимание: благодаря фиксации дроссельного рычага режущее приспособление начинает работать при запущенном двигателе. В заключении разблокировать дроссельный рычаг путем простого приведения в движение (двигатель возвращается в режим холостого хода).
8. Если двигатель не запустился, то повторите вновь шаги 6-7.

Внимание: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, то прочтите раздел „Устранение неисправностей двигателя“.

Внимание: Всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникнет трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и сработает быстрее.

RUS**7.2 Пуск прогретого двигателя (устройство простояло без работы не более 15-20 минут)**

1. Установить устройство на жесткую, ровную поверхность.
2. Переставить переключатель выключено-выключено в положение „Г“.
3. Зафиксировать дроссельный рычаг (также, как и при „Пуске двигателя в холодном состоянии“).
4. Удерживайте устройство за переднюю рукоятку правой рукой, а левой рукой вытяните пусковой трос до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление (примерно 10 см). Теперь дерните быстро пусковой трос. Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если двигатель после 6 рывков все еще не запустился, то повторите шаги с 1 по 7 раздела Пуск двигателя в холодном состоянии.

7.3 Остановка двигателя

Порядок действия при аварийном выключении: Если необходимо немедленно выключить двигатель, то для этого переведите переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“

Порядок действий в нормальной ситуации: Отпустите дроссельный рычаг и подождите до тех пор, пока двигатель перейдет в режим холостого хода. Переставьте затем переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“.

7.4 Указания по эксплуатации

Не давайте двигателю во время старта или резке работать с низкой скоростью вращения.

Осуществление резки при густой растительности:

Эффективнее всего использовать широкое, протаскивающее движение, при этом ведите нож резаца прямо сквозь поросль. Легкий наклон резаца вперед, в направлении движения обеспечит лучший результат резки.

Для того чтобы достичь равномерной высоты живой изгороди рекомендуется натянуть шнур для определения уровня вдоль канта изгороди. Все выступающие ростки срезаются. (рис. 6)

Подрезка живой изгороди сбоку: Боковые поверхности живой изгороди срезаются дугообразными движениями снизу вверх. (рис. 7)

Внимание: По конструкционным причинам при длительной работе сбоку с не полностью заполненным баком может заглохнуть двигатель.

8. Технические данные

Тип двигателя: 2-х тактовый;
воздушное охлаждение; хромированный цилиндр
Мощность двигателя (макс.): 0,75 кВт/ 1,0 л/с
Объем: 26 куб. см
Число оборотов холостого хода двигателя:

	2960 мин ⁻¹
Скорость вращения двигателя макс.:	8800 мин ⁻¹
Вес (пустой бак):	5,5 кг
Длина лезвия:	65 см
Длина резки:	52 см
Расстояние между зубцами:	28 мм
Режущая способность (макс.):	19 мм
Емкость топливного бака:	0,5 л
Свеча зажигания:	NGK BPMR7A
Скорость резания макс.:	2300 ± 100 срезания/мин
Вибрация (передняя рукоятка) a _{нв} :	13,33 м/сек ²
Вибрация (задняя рукоятка) a _{нз} :	7,69 м/сек ²
Уровень давления шума L _{рА} :	97 дБ
Уровень мощности шума L _{вА} :	107 дБ

Шумы и вибрация измерены согласно EN ISO 10517.

9. Технический уход

Выключайте садовые ножницы всегда перед техническим обслуживанием и вынимайте штекер из розетки электросети.

1. Режущие ножи обладают высоким качеством, изготовлены из закаленной стали и при нормальном обращении с ними не требуют заточки. Если Вы по недосмотру ударите устройство о проволоку, камень, стекло или другие твердые предметы, то в результате этого может возникнуть насечка на острие. Нет необходимости удалять насечки, пока они не мешают движению ножей. Если движение ножей будет нарушено, то выключите устройство, и удалите насечку при помощи напильника с мелкой насечкой или мелкозернистого точильного камня. Внимательно следите за тем, чтобы режущий нож всегда был хорошо смазан маслом (смотрите рис. 8).
2. Если Вы уронили садовые ножницы, то необходимо проверить наличие повреждений.

При обнаружении повреждений обратитесь в авторизованное бюро обслуживания или вышлите устройство на адрес фирмы ISC-GmbH для проведения ремонта.

3. Очищайте устройство только предварительно выключив его. Для очистки пользуйтесь только слабым мыльным раствором и влажной тряпкой. Не допускайте попадания жидкостей вовнутрь устройства. Не используйте едкие очистители.

9.1 Технический уход за воздушным фильтром (рис. 9-11)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому необходимо осуществлять регулярный контроль. Необходимо контролировать воздушный фильтр через каждые 25 часов работы и при необходимости чистить его. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

1. Удалите крышку воздушного фильтра (рис. 9-10)
2. Выньте фильтровальный элемент (рис. 11)
3. Очистите фильтровальный элемент выстучав его или продув.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Внимание: Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями. Воздушный фильтр очистить при помощи постукивания или продув сжатым воздухом.

9.2 Технический уход за свечой зажигания (рис. 12-14)

Расстояние между электродами = 0,025 Inch (0,635 мм). Затяните свечу зажигания с усилием 12-15 нм.

Проверьте свечу зажигания на загрязнение первый раз после 10 часов работы и очистите ее при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Выньте штекер свечи зажигания (рис. 13) вращательным движением.
2. Удалите свечу зажигания (рис. 14) при помощи приложенного ключа свечи зажигания.
3. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

9.3 Технический уход за приводом (рис. 15)

Привод необходимо смазывать раз в год перед началом сезона при помощи смазочного ниппеля (рис. 15/поз. А). Для этого вставьте обычный шприц для консистентной смазки в смазочный ниппель и выдавите примерно 3 качка обычного машинного масла в привод. При чрезмерно интенсивном использовании необходимо смазывать привод чаще.

9.4 Регулировка карбюратора

Внимание! Регулировку карбюратора разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания.

Перед всеми работами на карбюраторе нужно вначале удалить крышку воздушного фильтра так, как показано на рисунках 9 и 10.

Регулировка тяги троса газа:

Если со временем максимальная скорость вращения устройства не сможет быть достигнутой и все другие причины, а приведенные в разделе 13 Устранение неисправностей причины будут исключены, то возможно причина лежит в регулировке тяги троса газа.

Вначале для этого проверьте открывает ли полностью карбюратор при полностью выжатой ручке газа. Это достигается в том случае, если заслонка карбюра (рис. 16/поз. 1) при полностью выжатом газе прилегает к упору (рис. 16/поз. 2).

На рисунке 16 показана правильно осуществленная регулировка. Если заслонка карбюратора не касается упора, то необходимо провести дополнительную регулировку.

Для регулировки тяги газового троса необходимо осуществить следующее:

- Ослабьте контргайки (рис. 17/поз. 3) на несколько вращений.
- Вывинтите регулировочный винт (рис. 18/поз. 4) до тех пор, пока заслонка карбюратора при полностью выжатом газе, как показано на рисунке 16, не прикоснется к упору.
- Вновь прочно затяните контргайки.

Регулировка газа состояния покоя:

Внимание! Регулировку газа состояния покоя производить на нагретом устройстве.

Если устройство при не задействованном дроссельном рычаге глохнет, а все другие причины из раздела 13 Устранение неисправностей исключены, то необходимо провести дополнительную регулировку газа состояния покоя. Для этого вращайте винт регулировки газа состояния покоя (рис. 19/поз. 5)

RUS

в направлении вращения часовой стрелки до тех пор, пока устройство не будет работать ровно на холостом ходу.

Если газ состояния покоя выжат настолько сильно, что режущий нож не останавливается, то нужно уменьшить газ состояния покоя путем вращения влево винта регулировки газа состояния покоя (рис. 19/поз. 5) настолько, чтобы режущий нож перестал двигаться.

10. Хранение

Внимание: Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито, запустите устройство.
4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 9.2).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также вблизи других химикалий.

Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.

3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.
5. Осуществите шаги с 1 по 7, указанные в разделе „Пуск двигателя в холодном состоянии“.

11. Удаление отходов

Внимание!

Садовые ножницы состоят из различных материалов, таких как например: металлы, жидкости и пластмасса. Сдавайте дефектные компоненты и не используемые больше жидкости в пункт приема особого мусора. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

12. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
 - Номер артикула устройства
 - Идентификационный номер устройства
 - Номер запасной части требуемой для замены детали
- Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

13. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
устройство не запускается	неправильные действия при старте	следуйте при старте приведенным указаниям
	нагар или влага на свече зажигания	свечу зажигания очистить или заменить новой
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
устройство запускается, но не достигает полной мощности	неправильная регулировка рычага дросселя	рычаг привода воздушной заслонки установить на „ж“
	загрязнен воздушный фильтр	очистить воздушный фильтр
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	свечу зажигания очистить и отрегулировать расстояние между электродами или вставить новую свечу зажигания
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель выделяет много дыма	Włędna mieszanka paliwa	неправильная смесь топлива
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH

EE

Pakend:

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.**1. Üldised ohutuseeskirjad**

Üldised ohutuseeskirjad ja seadmel asuvate hoiatussiltide selgituse leiata kaasasolevast brošüürist.

2. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplektist (joonised 1-2)

1. Lõiketera
2. Lõiketera kaitsekate
3. Kaitseseade
4. Eesmine käepide
5. Õhuklapihoo
6. Toitelüliti
7. Gaasihoova lukustusnupp
8. Pöördkäepideme kinnitushoob
9. Kütusepump (mehaaniline)
10. Õhufiltri kate
11. Starteri käepide
12. Tagumine käepide
13. Gaasihoova päästik
14. Gaasihoo
15. Summuti kate
16. Kütusesegu paak
17. Süüteküünla pistik
18. Süüteküünlavõti
19. Harkvõti SW8/SW10
20. Õli ja bensiini segamismõõdu
21. Juhtplaadi kate

24

3. Sihipärane kasutamine

Tähelepanu! See hekilõikur sobib hekkide, pöösaste ja puhmade lõikamiseks. Teistsugune kasutamine, mida ei ole selles kasutusjuhendis selgelt lubatud, võib põhjustada seadmele kahjustusi ja kujutab endast tõsist ohtu kasutajale. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

5. Montaaž

Hekilõikur on kokkupandud. Seda ei ole vaja monteerida.

Paremaks juhtimiseks on seade varustatud pöördkäepidemega, mida saab vastavalt vajadusele seadistada asenditesse $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Selleks tõmmake hooba (joonis 5/B) tahapoolse, keerake pöördkäepide soovitud asendisse ja laske hoob ettepoole kinnituda. Erinevad seadistatavad asendid hõlbustavad töid peast kõrgemal ja teistes raskesti ligipääsetavates kohtades.

Tähelepanu: Pöördkäepidet tohib reguleerida ainult siis, kui mootor on seisma pandud.

6. Enne kasutuselevõttu**6.1 Kütusesegu ja õli****Soovitavad kütusesegud**

Kasutage ainult segu pliivabast normaalbensiinist ja spetsiaalsest kahetaktiõlist. Segage kütusesegu kokku vastavalt kütusesegutabelile.

Tähelepanu: Ärge kasutage kütusesegu, mis on seisnud kauem kui 90 päeva.

Tähelepanu: Ärge kasutage kahetaktiõli soovitatavas seguvahekorras 100:1. Ebapiisava määrimise tõttu tekkinud mootorikahjustuste korral kaotab tootja mootorigarantii kehtivuse.



Tähelepanu: Kasutage kütuse transportimiseks ja hoiustamiseks ainult selleks ettenähtud ja lubatud nõusid.

Valage kaasasolevasse segamispudelisse alati õige kogus bensiini ja kahetaktiõli (vt pealetükitud skaalat). Seejärel raputage nõu korralikult läbi.

6.2 Kütusesegutabel:

Segamine: 40 osa bensiini 1 osa õli kohta

Bensiin	2-takti-õli
1 liiter	25 ml
5 liitrit	125 ml

7. Kasutamine

Järgige mürakaitsemääruste sätteid, mis võivad piirkonniti erinevad olla.

7.1 Külma mootori käivitamine (joonised 3–5)

Täitke paak mõõdetud koguse bensiini-õliseguga. Asetage seade kõvale, tasasele pinnale.

1. Seadke õhuklapihoo (joonis 4/5) asendisse „I“.
2. Vajutage 10 korda (mehhaanilist) kütusepumpa (joonis 4/9).
3. Lülitage toitelüliti (joonis 3/6) asendisse „I“.
4. Kinnitage gaasihoob. Selleks vajutage gaasihoova lukustit (joonis 3/13) ja seejärel gaasihooba (joonis 3/14) ning kinnitage, vajutades samaaegselt lukustusnuppu (joonis 3/7).
5. Hoidke parema käega korralikult seadme eesmisest käepidemest kinni ja tõmmake vasaku käega starterinööri (joonis 5/A) kuni takistuseni (u 10 cm). Siis tõmmake starterinööri 4x kiiresti. Seade peaks käivituma.
Tähelepanu: Ärge laske starterinööril tagasi paiskuda. See võib põhjustada kahjustusi.
6. Kui mootor on käivitatud, asetage õhuklapihoo kohe asendisse „*“ ja laske seadmel u 10 sekundit soojaks töötada.
Tähelepanu: Kui gaasihoob on kinnitatud, hakkab lõikeriist mootori käivitamise ajal töötama. Seejärel vabastage gaasihoob lihtsalt vajutamisega lukustusest (mootor läheb üle tühikäigule).
7. Kui mootor ei käivitu, korrake etappe 6 ja 7.

Tähelepanu: Kui mootor ka pärast mitmeid katseid ei käivitu, lugege peatükki „Mootori rikete kõrvaldamine“.

Tähelepanu: Tõmmake käivitusnöör alati otse välja. Kui Te tõmbate nööri välja nurga alla, tekib aasas hõõrdumine. Hõõrdumine nihub nööri läbi ja see kulub kiiresti ära.

7.2 Sooja mootori käivitamine (seade pole seisnud kauem kui 15–20 minutit)

1. Asetage seade kõvale, tasasele pinnale.
2. Lülitage toitelüliti asendisse „I“.
3. Kinnitage gaasihoob (nagu peatükis „Külma mootori käivitamine“).
4. Hoidke parema käega korralikult seadme eesmisest käepidemest kinni ja tõmmake vasaku käega starterinööri kuni takistuseni (u 10 cm). Siis tõmmake starterinööri kiiresti. Seade peaks 1-2 tõmbega käivituma. Kui mootor pole 6 tõmbe järele käivitatud, korrake külma mootori käivitamise etappe 1–7.

7.3 Mootori seiskamine

Hädaseiskamise etapid:

Kui on vaja masin koheselt seisata, seadke toitelüliti asendile „Stop“ või „0“.

Tavalised etapid:

Vabastage gaasihoob ja oodake, kuni mootor läheb üle tühikäigu kiirusele. Siis seadke toitelüliti asendisse „Stop“ või „0“.

7.4 Tööjuhised

Ärge laske masinal käivitamise või lõikamise ajal madalatel pööretel töötada.

Tihedalt kasvava materjali lõikamine: Kõige efektiivsem on lai, pidev liikumine, kusjuures lõiketera juhitakse otse läbi okste. Tera kerge kalle allapoole, liikumise suunas, annab parima tulemuse.

Ühtlase hekikõrguse saavutamiseks on joonduseks soovitatav tõmmata nöör. Üleulatuvad oksad lõigatakse ära. (joonis 6)

Heki lõikamine külgedelt: Heki küljepindu pügatakse kaarekujuliste liigutustega altpoolt ülespoole. (joonis 7)

Tähelepanu: Masina ehituse iseärasuste tõttu võib pikemal küllil lõikamisel mitte päris täis paagiga juhtuda, et mootor sureb välja.

EE

8. Tehnilised andmed

Mootori tüüp:

2-taktiline mootor, õhkjahutuse ja kroosiliindriga	
Mootori võimsus (max):	0,75 kW/ 1,0 hj
Töömaht:	26 ccm
Mootori tühikäigu pöörlemissagedus:	2960 min ⁻¹
Mootori pöörlemissagedus max:	8800 min ⁻¹
Kaal (tühja paagiga):	5,5 kg
Lõiketera pikkus:	65 cm
Lõike pikkus:	52 cm
Lõikehammaste vahe:	28 mm
Lõikevõimsus (max):	19 mm
Paagi maht:	0,5 l
Süüteküünal:	NGK BPMR7A
Lõikekiirus max:	2300 ± 100 lõiget/min
Vibratsioon (eesmisel käepidemel) a _{epv}	13,33 m/s ²
Vibratsioon (tagumisel käepidemel) a _{thv}	7,69 m/s ²
Helirõhu tase L _{pA}	97 dB
Müratase L _{WA}	107 dB

Müra ja vibratsioon mõõdeti vastavalt standardile EN ISO 10517.

9. Tehniline hooldus

Enne hooldustöid lülitage heklõikur alati välja ja tõmmake süüteküünla pistik ära.

- Lõiketerad on kvaliteetsest tugevdatud terasest ja tavakasutuses ei ole terade teritamine vajalik. Kui Te lähete kogemata traadi, kivi, klaasi või mõne teise kõva objekti vastu, võib see teha lõiketerasse sälgu. Kui sälk ei takista tera liikumist, pole seda vaja ilmingimata eemaldada. Kui see takistab liikumist, lülitage masin välja ning kasutage sälgu eemaldamiseks peent viili või käiakivi. Jälgige, et lõiketera oleks alati korralikult õlitatud (vt joonis 8).
- Kui heklõikur peaks maha kukkuma, kontrollige, kas see sai kahjustada. Kahjustuste korral võtke ühendust volitatud klienditeenindusega või saatke seade remontimiseks ettevõttesse ISC-GmbH.
- Puhastage masinat ainult siis, kui see on väljaülitatud. Kasutage puhastamiseks ainult õrnatoimelist seepi ja niisket lappi. Ärge laske kunagi masina sisemusse vedelikku sattuda. Ärge kasutage söövitavaid puhastusvahendeid.

9.1 Õhufiltri hooldamine (joonised 9–11)

Määratud õhufilter vähendab mootori võimsust, sest karburaatorisse pääseb vähe õhku. Seetõttu on regulaarne kontroll vältimatu. Õhufiltrit

tuleb kontrollida iga 25 töötunni järel ja vajadusel puhastada. Väga tolmuse õhu korral tuleb õhufiltrit sagedamini kontrollida.

- Eemaldage õhufiltri kaas (joonised 9-10)
- Võtke filterelement välja (joonis 11)
- Puhastage filterelement klappimise või läbipuhumisega.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

Tähelepanu: Ärge puhastage õhufiltrit mitte mingil juhul bensiini või süttivate lahustitega. Puhastage õhufiltrit suruõhuga või klappides.

9.2 Süüteküünla hooldamine (joonised 12–14)

Süüteküünla sädevahemik = 0,025 tolli (0,635 mm). Keerake süüteküünal kinni pingutusmomendiga 12–15 Nm.

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vasktraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni tagant.

- Tõmmake süüteküünla pistik (joonis 13) keerates välja.
- Võtke süüteküünal (joonis 14) kaasasoleva süüteküünlavõtme ära.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9.3 Ülekande hooldamine (joonis 15)

Ülekannet tuleb igal aastal enne hooaja algust määrdeniipist (joonis 15/A) määrada. Selleks pange tavaline määrdeprits määrdeniipi otsa ja vajutage ülekandesse u 3 täit tavalist masinamääret. Tavalisest suurema kasutamise korral tuleb ülekannet sagedamini määrada.

9.4 Karburaatori seadistused

Tähelepanu! Karburaatorit võib seadistada ainult volitatud klienditeeninduses.

Enne kõiki töid karburaatori juures tuleb kõigepealt võtta ära õhufiltrikate, nagu on näidatud joonistel 9-10.

Gaasitrossi reguleerimine:

Kui seade ei saavuta aja jooksul maksimaalset pöörlemissagedust ja kõik teised põhjused peatüki 13 („Rikete kõrvaldamine“) järgi on välistatud, võib olla vajalik reguleerida gaasitrossi.

Selleks kontrollige kõigepealt, kas karburaator avaneb täielikult, kui gaas on põhja vajutatud. See on siis, kui karburaatori segusiiber (joonis 16/1) on täisgaasi korral piiraja (joonis 16/2) vastas. Joonisel 16 on näidatud õige seadistus. Kui segusiiber ei puuduta piirajat, on vajalik reguleerimine.

Gaasitrossi reguleerimiseks on vaja teha järgnevat:

- Vabastage kontramürit (joonis 17/3) mõned

pöördeid.

- Keerake reguleerimiskruvi (joonis 18/4) väljapoole, kuni segusiiber asub täisgaasi korral piiraja vastas, nagu on näidatud joonisel 16.
- Keerake kontramutler kinni tagasi.

Tühikäigu reguleerimine:

Tähelepanu! Reguleerige tühikäiku töösoojas olekus.

Kui seade jääb vajutamata gaasihoovaga seisma ja kõik teised põhjused peatüki 13 („Rikete kõrvaldamine“) järgi on välistatud, võib olla vajalik tühikäigu reguleerimine. Selleks keerake tühikäigukruvi (joonis 19/5) päripäeva kuni seade töötab tühikäigul kindlalt.

Kui tühikäigupöörded on nii kõrged, et löiketerad ei seisa paigal, tuleb tühikäigukruvi (joonis 19/5) vastupäeva keerates tühikäigupöörded nii kaua vähendada kuni löiketerad paigal seisavad.

10. Hoiustamine

Tähelepanu! Järgnevate etappide puuduliku järgimise tagajärjena võivad karburaatori sisemusse moodustuda jäägid, mille tulemusel on käivitamine raskendatud või tekivad masina pöördumatud kahjustused.

1. Teostage kõik hooldustööd.
2. Laske kütusesegu paagist välja (selleks kasutage ehituspoes saadaolevat tavalist plastbensiinipumpa).
3. Kui kütusesegu on masinast välja lastud, käivitage masin.
4. Laske masinal töötada tühikäigul, kuni see seisma jääb. See puhastab karburaatori kütusesegu jääkidest.
5. Laske masinal maha jahtuda (umbes 5 minutit).
6. Eemaldage süüteküünlal (vt punkt 9.2).
7. Pange põlemiskambrisse üks teelusikatäis kahetaktiõli. Tõmmake ettevaatlikult paar korda käivitusnööri välja, et seismised komponendid saaksid õliga kokku. Pange süüteküünlal kohale tagasi.
8. Puhastage masina välimine korpus.
9. Hoidke masinat jahedas kuivas kohas, eemal süüteallikatest ja süttivatest ainetest.

Väetistes ja teistes keemilistes aiatoodetes on tihti peale aineid, mis kiirendavad metallide korrosiooni. Arge hoidke masinat väetiste ega teiste kemikaalide läheduses.

Uuesti kasutusele võtmine

1. Eemaldage süüteküünlal.
2. Tõmmake starterinööri mitu korda välja, et puhastada põlemiskamber õlijääkidest.
3. Puhastage süüteküünlal kontaktid või pange uus süüteküünlal.
4. Täitke paak. Vaadake lõiku „Kütusesegu ja õli“.
5. Järgige etappe 1–7 punktis „Külma mootori käivitamine“.

11. Jäätmekäitluse suunamine

Tähelepanu!

Hekilõikur koosneb erinevatest materjalidest, nagu nt metall, vedelikud ja plastmass. Viige katkised komponendid ja vedelikud, mida ei kasutata, spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

12. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

www.iscgmhbh.info

13. Rikete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Seade ei käivitu.	Vale käivitamine.	Järgige käivitusjuhiseid
	Tahmunud või niiske süüteküünal	Puhastage süüteküünal või pange uus.
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Seade käivitub, kuid ei tööta täisvõimsusel.	Õhuklapi hoova vale seadistus	Seadke õhuklapi hoob asendisse „H“.
	Määrduvad õhufilter	Puhastage õhufilter
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Mootor töötab ebaühtlaselt	Süüteküünla elektrodide vale vahe	Puhastage süüteküünal ja reguleerige elektrodide vahet või pange uus süüteküünal.
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Mootor eraldab liigselt suitsu	Vale kütusesegu	Kasutage õiget kütusesegu (vt kütusesegutabelit)
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓖ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- Ⓖ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓕ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓖ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓕ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓕ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓕ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓕ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- Ⓕ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓕ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓕ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓕ apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms
- Ⓕ declará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓕ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓕ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓕ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикул
- Ⓕ Ūrūnū ilē līgīli AB direktīfīferi ve normān gereģince aģāģida aģkīlanān uģģunlūģu belīrtīr
- Ⓕ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓕ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Heckenschere BHS 26

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L _{WA} = 103 dB (A); guaranteed L _{WA} = 107 dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = 0,75 KW; |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body: TÜV SÜD Product Service |
| | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: e13*97/68SH2G3*2002/88*0227*00 |

Standard references: EN 774/A3:2001; EN ISO 14982:1998

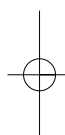
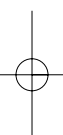
Landau/lsar, den 23.06.2009

Weichselgartner/General Manager

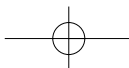
Frank/Product-Management

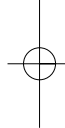
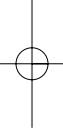
First CE: 06
Art.-No.: 34.038.20 I.-No.: 01016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3403820-22-4155050
Documents registrar: Robert Mayn
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



- Ⓞ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- Ⓞ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓞ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



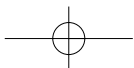


③ Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④ Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

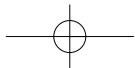
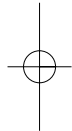
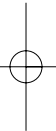
⑤ Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

⑥ Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.





A series of 20 horizontal lines intended for text input, spanning most of the page width.



GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garanti:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarvikkeisiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektna seade saatelülitada alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.